

# Boîte à outils du cours

## Tools for l'Établissement de relations tenant compte des traumatismes

### 1 Offrir de l'espace

- Prévoyez 10 minutes supplémentaires pour avoir le temps de créer un lien.
- Rendez votre environnement physique accueillant pour tous et toutes. Envisagez d'afficher de l'art autochtone, des affiches ou des autocollants faisant la promotion de la sécurité culturelle autochtone, des droits 2SLGBTQI+, etc.
- Prévoyez du temps pour les présentations et l'établissement d'une relation avec une attitude positive, en commençant par obtenir le consentement :

« Puis-je vous poser quelques questions pour apprendre à vous connaître? »

Pour certaines personnes autochtones, une question du type « D'où venez-vous? » peut être pertinente pour entamer la conversation.

- Créez un environnement sécuritaire: Demandez à la personne si elle est à l'aise que la porte soit fermée. Si oui, fermez la porte et assurez la confidentialité lorsque possible.
- Invitez les personnes à s'ouvrir. Posez des questions qui montrent que leur point de vue est important :

« Comment puis-je vous aider aujourd'hui? »

Je suis ici pour vous aider. »

Souhaiteriez-vous que certaines pratiques traditionnelles soient intégrées dans les soins? »

Je vois qu'on vous a orienté vers moi pour X raison. Est-ce également votre compréhension de la raison pour laquelle vous êtes ici aujourd'hui? Y a-t-il autre chose que vous aimeriez aborder aujourd'hui? »

Y a-t-il du nouveau depuis notre dernière rencontre? »

### 2 Instaurer la confiance

- Abordez la personne avec curiosité et gentillesse.
- Les relations commencent et se terminent par la confiance. Humanisez, validez et aidez la personne pour qu'elle se sente considérée. Par exemple, vérifiez les poignets et les chevilles de la personne pour détecter toute abrasion liée à des moyens de contention, documentez toute situation problématique et traitez au besoin.

« Comment se portent vos poignets et vos chevilles? Les menottes vous font-elles du mal? »

- Faites attention à votre langage (verbal et non verbal) et reflétez ce que vous remarquez.

« Je remarque que... »

- **Planifiez:** Consultez le personnel médical de l'établissement correctionnel avant de rencontrer la personne pour anticiper ses besoins ou les facteurs de stress potentiels.

- Instaurez la confiance en exprimant clairement votre rôle et vos limites. De nombreuses personnes peuvent avoir peur du changement, avoir de la difficulté à s'attacher ou avoir tendance à « s'organiser seules ».

« Serez-vous à l'aise si je ne suis pas présent-e à votre prochain rendez-vous? »

Puis-je écrire les points dont nous avons discuté aujourd'hui afin que vous repartiez avec une note que vous pourrez apporter à votre prochain rendez-vous au cas où vous voyez une autre personne? »

- Évaluez la santé mentale :

« Le fait d'être incarcéré-e peut vraiment affecter votre santé mentale. Comment vous sentez-vous dernièrement? »

- Reconnaissez les efforts :

« Merci d'être venu.e. »

Merci de m'en avoir fait part. Votre confiance est importante pour moi. »

- Validez les émotions :

« Je vous crois. »

Merci de m'en faire part. »

Je m'engage à travailler avec vous. »

### 3 Donnez le choix et le contrôle à la personne

- Évitez de faire des suppositions. Décrivez toutes les options de traitement (y compris l'absence d'intervention) et prévoyez du temps pour les questions.
- Expliquez la raison et les étapes de chaque examen ou intervention en utilisant un vocabulaire approprié.

« Je vais vous expliquer chaque étape de l'examen pelvien au fur et à mesure. Je vais vous dire ce que je vais faire avant de le faire. Vous avez le plein contrôle sur l'examen, alors si vous n'êtes pas à l'aise, veuillez me dire d'arrêter. Nous pourrions alors trouver une autre solution ensemble. »

➔ [Offrez aux personnes autochtones de les mettre en contact avec des Aîné·e·s ou des agent·e·s de liaison en matière de santé autochtones.](#)

- Reconnaissez les traumatismes liés à des expériences de soins de santé. Cela peut être particulièrement important pour les personnes autochtones qui ont perdu confiance envers le système de santé en raison des méfaits coloniaux et du racisme autochtone actuel.

« Plusieurs de mes patient·e·s ont vécu des traumatismes, notamment liés à des visites médicales, alors à n'importe quel moment, n'hésitez pas à m'arrêter si vous souhaitez me parler de quelque chose. »

Je comprends que c'est très difficile de recevoir des soins durant l'incarcération, et vous avez peut-être vécu des expériences négatives dans le système de soins de santé auparavant, mais j'espère être en mesure de vous aider aujourd'hui. Je suis ici pour rendre votre expérience positive. »

### 4 Mettez l'accent sur l'autonomisation

- Les traumatismes s'accompagnent de résilience. Reconnaissez les points forts de chaque personne et tirez-en profit grâce à des soins collaboratifs.

**N'oubliez pas :** Il n'est pas pertinent de savoir la raison pour laquelle une personne est incarcérée pour lui prodiguer des soins sécuritaires et efficaces. Poser la question peut être source de stigmatisation, de traumatisme et de perte de confiance. Si vous craignez pour votre sécurité, discutez-en avec l'établissement carcéral avant l'arrivée de la personne.

## Outils pour gérer la logistique du système correctionnel

### Confidentialité

- Prévoyez une stratégie pour limiter les atteintes à la vie privée et le voyeurisme (p. ex. faites entrer la personne par la sortie arrière du bâtiment ou faites-la attendre dans une salle d'attente privée).
- Documentez les situations où vous avez refusé la présence d'un-e agent-e afin que vos collègues maintiennent les mêmes normes et que les patient-e-s se sentent soutenu-e-s dans la défense de leur vie privée (p. ex. « Je ne veux pas que l'agent-e soit ici. La dernière fois, l'agent-e n'est pas venu-e avec moi. »)
- [Choix et consentement éclairés dans les services de santé pour les femmes des Premières Nations, inuites et métisses.](#)
- Vous n'avez pas d'obligation légale d'autoriser l'agent-e correctionnel-le dans la salle de rendez-vous; vous pouvez refuser leur présence.
- Donnez l'information et les dépliants directement à la personne et envoyez une copie à l'unité de soins de santé de l'établissement correctionnel, plutôt que de donner les documents à l'agent-e correctionnel-le. Si des documents doivent être envoyés en dehors d'une visite en personne, transmettez-les par télécopieur à l'unité de soins de santé de l'établissement correctionnel pour protéger la vie privée de la personne.

### Suivi

- Aidez les personnes à se sentir moins stressées par rapport à l'incertitude de l'horaire des suivis.
- Fournissez un échéancier général (plutôt que des dates précises) afin que la personne sache quand elle peut s'attendre aux prochaines étapes et puisse faire valoir ses droits si ce délai n'est pas respecté. De manière similaire, décrivez ce qu'impliquent les prochaines étapes (p. ex. une fouille à nu pour un stérilet ou l'insertion d'un stérilet après un avortement par médicaments).
- Bâissez une relation avec le personnel de l'établissement correctionnel afin de faciliter les suivis en temps opportun. Identifiez des personnes-ressources clés qui peuvent aider à offrir la continuité des soins et communiquez avec elles de manière régulière.

### Continuité des soins

- Bâissez une relation directe avec l'unité de soins de santé de l'établissement correctionnel dès que possible.
  - Communiquez directement avec un-e personnel-le de l'établissement hautement responsable plutôt qu'avec le personnel administratif (particulièrement pour les situations urgentes), qui n'a pas peut-être pas suivi de formation en administration de cabinet médical.
- Sachez qu'en raison de la complexité du contexte et de la diversité du personnel, il est préférable de vous assurer que vos messages se rendent à un-e professionnel-le hautement responsable de l'établissement correctionnel. Votre approche dépendra de votre degré de familiarité avec le personnel de l'unité de santé.
- Soyez proactif-ive dans les suivis et documentez toutes les tentatives de communication; il est essentiel de tenir des registres précis, car le processus peut prendre du temps et impliquer plusieurs personnes et communications.
- Aidez les personnes à comprendre leurs options de couverture des médicaments et à planifier la continuité de leur traitement après leur libération.

## Ressources pour approfondir vos connaissances

### Lois, codes et règles

- [Ensemble de règles minima des Nations unies pour le traitement des détenus \(Règles Nelson Mandela\)](#)
- [Règles des Nations Unies concernant le traitement des détenues et l'imposition de mesures non privatives de liberté aux délinquantes \(Règles de Bangkok\)](#)
  - [Guidance Document on the Bangkok Rules Implementing the UN rules for women prisoners and non-custodial measures](#) (uniquement en anglais)
  - [Les Règles de Bangkok des Nations Unies concernant le traitement des détenues et des délinquantes : Petit guide](#)
- [Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition](#)
- [Droits de la personne en action : En prison](#) par l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry (ACSEF)

### DIRECTIVES DU COMMISSAIRE

- [566-6 : Escortes de sécurité](#)
- [577 : Protocole relatif au personnel dans les établissements pour délinquantes](#)
- [800 : Services de santé](#)

### LIGNES DIRECTRICES ET ÉNONCÉS DE POSITION DE PROFESSIONNEL·LE·S DE LA SANTÉ :

- [Association of Women's Health, Obstetric and Neonatal Nurses \(AWHONN\) Position Statement](#) (uniquement en anglais)
- [American College of Obstetricians and Gynecologists \(ACOG\) Committee Opinion](#) (uniquement en anglais)
- [Être médecin dans les établissements correctionnels du Canada par le Collège des médecins de famille du Canada](#)

### L'incarcération disproportionnée des peuples autochtones

- [Beyond System Solutions: Indigenous Motherhoods and Canadian Prison Abolition](#) Abolition de l'Association du Barreau canadien (ABC) (uniquement en anglais)

### HISTOIRE COLONIALE DU CANADA :

- [L'histoire des pensionnats autochtones](#) Centre national pour la vérité et la réconciliation
- [Rafle des années soixante](#) L'encyclopédie canadienne
- [Crise du placement en famille d'accueil](#) Statistique Canada
- [Les cicatrices que nous portons : La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada](#)

### APPELS À L'ACTION :

- [Commission de vérité et réconciliation du Canada \(Appels à l'action 30-31\)](#)
- [Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées \(appels à la justice 1.7, 5.14, 5.16-5.24, 14.1-14.13\)](#)

## Planification familiale, perspectives autochtones et sécurité culturelle

- [« Formation sur la sécurité culturelle pour les Autochtones et l'humilité culturelle »](#) de l'Association canadienne des sages-femmes.
- [Honouring Your Journey](#) Fireweed Project – supporting Indigenous people navigating the abortion journey (uniquement en anglais)
- [Choix et consentement éclairés dans les services de santé pour les femmes des Premières Nations, inuites et métisses](#)
- [Le Programme des services de santé non assurés \(SSNA\)](#)
- [Programme de formation à la sécurité culturelle autochtone antiraciste des San'yas](#)

### DISCOVER MORE OF INDIGENOUS PEOPLES' MEDICINE

- Découvrez de l'information sur la médecine des peuples autochtones dans [l'Encyclopédie canadienne](#) et sur le site de la [British Columbia's First Nations Health Authority](#) (uniquement en anglais).
- 

## L'intersectionnalité et l'accès aux soins liés à l'avortement

- [Soins d'avortement : Pour les personnes détenues dans les établissements correctionnels au Canada par Wellness Within](#)
  - [« Nous avons tous un rôle à jouer : Améliorer l'accès aux soins d'avortement au Canada »](#) Cours en ligne du DPC de l'UBC
  - [L'accès à l'avortement et les peuples autochtones au Canada](#) (uniquement en anglais)
- 

## Traumatismes et communication

- [Soins tenant compte des traumatismes : de meilleurs soins pour tous](#) de l'Association médicale canadienne
  - [Approches tenant compte des traumatismes et de la violence – politiques et pratiques](#) de l'ASPC
  - [This Changed My Practice: Trauma as a determinant of health](#) de la DPC de l'UBC (uniquement en anglais)
  - [Indigenous Trauma and Healing](#) Trauma Informed Education & Resource Centre (uniquement en anglais)
- 

## Ressources destinées aux patient·e·s pour favoriser la littéracie en santé

- [Document de synthèse](#) et [livret](#) Sex & U
- [Feuillelet d'information sur l'avortement par instruments et par médicaments](#) de la DPC de l'UCB